

# Vom Frühjahr, Öltank und vom Fliegen

## On Spring, an Oiltank and on Flying

Carl Orff  
(1931)

Bert Brecht

### Über das Frühjahr - On Spring

*f*  $\text{♩} = 72$

Tenore  
Lan - ge, lan - ge be - vor wir uns stürz - ten auf Erd - öl, Ei - sen und Am - mo - niak gab es in  
Long since, long be - fore men plun - dered earth of its i - ron, oil and am - mo - ni - a There came in

\*  
I  
Lan - ge, lan - ge be - vor wir uns stürz - ten auf Erd - öl, Ei - sen und Am - mo - niak gab es in  
Long since, long be - fore men plun - dered earth of its i - ron, oil and am - mo - ni - a There came in

Bassi  
II  
Lan - ge, lan - ge be - vor wir uns stürz - ten auf Erd - öl, Ei - sen und Am - mo - niak gab es in  
Long since, long be - fore men plun - dered earth of its i - ron, oil and am - mo - ni - a There came in

T.  
je - dem Jahr die Zeit der un - auf - halt - sam und hef - tig grü - nen - den Bäu - me.  
ev - ry year the time of un - er - flow - ing, of grow - ing green in a - bun - dance.

I  
je - dem Jahr die Zeit der un - auf - halt - sam und hef - tig grü - nen - den Bäu - me.  
ev - ry year the time of un - er - flow - ing, of grow - ing green in a - bun - dance.

B.  
II  
je - dem Jahr die Zeit der un - auf - halt - sam und hef - tig grü - nen - den Bäu - me.  
ev - ry year the time of un - er - flow - ing, of grow - ing green in a - bun - dance.

T.  
al - le er - in - nern uns ver - län - ger - ter Ta - ge, hel - le - ren  
all re - mem - ber still The length - en - ing day - light, Bright - en - ing

I  
Wir al - le er - in - nern uns ver - län - ger - ter Ta - ge, hel - le - ren  
We can all re - mem - ber still The length - en - ing day - light, Bright - en - ing

B.  
II  
Wir al - le er - in - nern uns ver - län - ger - ter Ta - ge, hel - le - ren  
We can all re - mem - ber still The length - en - ing day - light, Bright - en - ing

\* Achtung Vorzeichnung! Note key signatures!

© 1932 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz  
New version: © 1968 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Printed in Germany

ED 6023-01

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.  
Unauthorized copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.

T. Him - mels, An - de - rung der Luft des ge - wilts kom - men - den Früh - jahre  
 heav - ens, Chang - ing of the wind: All the signs of com - ing spring time

B. Him - mels, An - de - rung der Luft des ge - wilts kom - men - den Früh - jahre  
 heav - ens, Chang - ing of the wind: All the signs of com - ing spring time

II. Him - mels, An - de - rung der Luft des ge - wilts kom - men - den Früh - jahre  
 heav - ens, Chang - ing of the wind: All the signs of com - ing spring time

*mf*  $\text{♩} = 92$   
 T. Noch le - sen wir in Bü - chern von ihm das Jahr - es - zeit,  
 Still we can read in books of his the time of year.

B. Noch le - sen wir in Bü - chern von ihm das Jahr - es - zeit,  
 Still we can read in books of his the time of year.

II. Noch le - sen wir in Bü - chern von ihm das Jahr - es - zeit,  
 Still we can read in books of his the time of year.

*f*  $\text{♩} = 104$   
 T. Und Bul - ben ge - sich - tet wor - den ü - ber  
 Bul - bous are now the time when we saw Fly - ing

B. Und Bul - ben nicht mehr ge - sich - tet wor - den ü - ber  
 Bul - bous are no longer seen in the time when we saw Fly - ing

II. Und Bul - ben nicht mehr ge - sich - tet wor - den ü - ber  
 Bul - bous are no longer seen in the time when we saw Fly - ing

un - se - ren Städ - ten die be - rühm - ten Schwär - me der Vö - gel.  
 o - ur our ci - ties those re - put - ed bird - hosts re - turn - ing

B. un - se - ren Städ - ten die be - rühm - ten Schwär - me der Vö - gel.  
 o - ur our ci - ties those re - put - ed bird - hosts re - turn - ing

II. un - se - ren Städ - ten die be - rühm - ten Schwär - me der Vö - gel.  
 o - ur our ci - ties those re - put - ed bird - hosts re - turn - ing.

## Più mosso

meno *f*

T. Am e - he - sten noch sit - zend in Ei - sen - bah - nen fällt dem Volk das Fröh - lich - sein  
Most like - ly as they sit in their rail - way trains the Spring is upon the people

B. Am e - he - sten noch sit - zend in Ei - sen - bah - nen fällt dem Volk das Fröh - lich - sein  
Most like - ly as they sit in their rail - way trains the Spring is upon the people

Am e - he - sten noch sit - zend in Ei - sen - bah - nen fällt dem Volk das Fröh - lich - sein  
Most like - ly as they sit in their rail - way trains the Spring is upon the people

T. Die E - be - nen zei - gen es in al - len die E - be - nen zei - gen es in al - len  
The plains can still show it clearly in all the great heights for

B. Die E - be - nen zei - gen es in al - len die E - be - nen zei - gen es in al - len  
The plains can still show it clearly in all the great heights for

Die E - be - nen zei - gen es in al - len die E - be - nen zei - gen es in al - len  
The plains can still show it clearly in all the great heights for

T. frei - lich er - stür - zen sie mich zu  
cor - ru - pt they will crush me to

B. frei - lich er - stür - zen sie mich zu  
cor - ru - pt they will crush me to

frei - lich er - stür - zen sie mich zu  
cor - ru - pt they will crush me to

meno mosso

T. ge - hen, Sie be - rüh - ren nur mich un - se - re An - ten - nen.  
rag - ing. But these on - ly spoil our ru - di - o re - cep - tion.

B. ge - hen, Sie be - rüh - ren nur mich un - se - re An - ten - nen.  
rag - ing. But these on - ly spoil our ru - di - o re - cep - tion.

ge - hen, Sie be - rüh - ren nur mich un - se - re An - ten - nen.  
rag - ing. But these on - ly spoil our ru - di - o re - cep - tion.



2

**Poco sost. largo**

$\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 72$

T. *f*  
Und ha - ben Dich ge - se - hen plötz - lich ü - ber Nacht, Öl - tank.  
*And* now hast thou ap - pear - ed, sud - den, o - ver - night, Oil - tank.

B. *f*  
Und ha - ben Dich ge - se - hen plötz - lich ü - ber Nacht, Öl - tank.  
*And* now hast thou ap - pear - ed, sud - den, o - ver - night, Oil - tank.

3

$\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 96$

T. *f*  
Ge - stern warst Du noch nicht her - re bist nur  
Yes - ter - day thou wast not now there is nought be -

B. *f*  
Ge - stern warst Du noch nicht her - re bist nur  
Yes - ter - day thou wast not now there is nought be -

$\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 76$

T. *f*  
Du - side Die ihr ab - sagt den Ast, auf dem  
Who are kill - ing the goose with the

B. *f*  
Du - side Die ihr ab - sagt den Ast, auf dem  
Who are kill - ing the goose with the

$\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 76$

T. *f*  
Werk - tä - ti - ge! Gott ist wie - der - ge -  
Work - ing - class - es! God ap - pear - eth a -

B. *f*  
Werk - tä - ti - ge! Gott ist wie - der - ge -  
Work - ing - class - es! God ap - pear - eth a -

$\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 76$

T. *f*  
- kom - men in Ge - stalt ei - nes Öl - tanks.  
- gain in The like - ness of an Oil - tank.

B. *f*  
- kom - men in Ge - stalt ei - nes Öl - tanks.  
- gain in The like - ness of an Oil - tank.



T. E - ben holz, son - dem aus Ei - sen. Herr - lich,  
e - bo - ny, but out of I - ron. Glor - ious,

B. E - ben holz, son - dem aus Ei - sen; Herr  
e - bo - ny, but out of I - ron. Glor - ious.

T. herr - lich, herr - lich! Du he - schen - ba - rer!  
glor - ious, glor - ious, Thou art de - ceiv - er!

B. herr - lich, herr - lich! Du he - schen - ba - rer!  
glor - ious, glor - ious, Thou art de - ceiv - er!

8

T. Du bist kei - ne sicht - ba - re He - lig - keit. Sondern sie - ben Me - ter hoch.  
In - vi - sible thou art not. On - ly se - ven me - ters high.

B. Du bist kei - ne sicht - ba - re He - lig - keit. Sondern sie - ben Me - ter hoch.  
In - vi - sible thou art not. On - ly se - ven me - ters high.

T. dir ist kein Ge - heim - nis Son - dern Öl. Und du ver - fährst mit  
Thee no se - cret lies Con - cealed but Oil. Thy ways are not be -

B. dir ist kein Ge - heim - nis Son - dern Öl. Und du ver - fährst mit  
Thee no se - cret lies Con - cealed but Oil. Thy ways are not be -

T. uns Nicht nach Gut - dün - ken, noch un - er - for - schlich Sondern nach Be - rech - nung.  
- yond our com - pre - hen - sion Nor yet ca - pri - cious, But can all be mea - sured.

B. uns Nicht nach Gut - dün - ken, noch un - er - for - schlich Sondern nach Be - rech - nung.  
- yond our com - pre - hen - sion Nor yet ca - pri - cious, But can all be mea - sured.

T. *ff*  $\frac{2}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$

Was ist für dich ein Gras? Du sitzt da-rauf, Wo  
 What is to thee the grass? Thou sit-test there-on. Where

B. *ff*  $\frac{2}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$

Was ist für dich ein Gras? Du sitzt da-rauf, Wo  
 What is to thee the grass? Thou sit-test there-on. Where

T. *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$

e-he-dem ein Gras war, Du sitzt da-rauf, Wo  
 for-mer-ly the grass was Thou sit-test there-on. Where

B. *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$  *mf*  $\frac{4}{4}$   $\text{♩} = 64$

e-he-dem ein Gras war, Du sitzt da-rauf, Wo  
 for-mer-ly the grass was Thou sit-test there-on. Where

T. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

Und wir sind alle Menschen  
 And we are all men

B. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

Und wir sind alle Menschen  
 And we are all men

T. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

Und wir sind alle Menschen  
 And we are all men

B. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

Und wir sind alle Menschen  
 And we are all men

T. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

Da-rum er-hö-re uns Und er-hö-re uns  
 There-fore hear us And hear us

B. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

Da-rum er-hö-re uns Und er-hö-re uns  
 There-fore hear us And hear us

T. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

von dem U-bel des Gei-tes Im Na-men  
 who are trou-bled in spi-rit. In the name of

B. *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$  *mf*  $\frac{6}{8}$   $\text{♩} = 92$

von dem U-bel des Gei-tes Im Na-men  
 who are trou-bled in spi-rit. In the name of